

El 150° aniversario del cantón de San Galo

Autor(en): **T.S.**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Textiles suizos [Edición español]**

Band (Jahr): - **(1953)**

Heft 3

PDF erstellt am: **21.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-797482>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

El 150º aniversario del Cantón de San Galo

Fué en el año de 1803 cuando se creó el Cantón de San Galo como estado independiente encuadrado en el conjunto de Suiza que, por entonces no era todavía un estado federativo. Esta creación no fué obra de la voluntad popular, sino del espíritu, resultado de un decreto del emperador Napoleón, y la existencia del nuevo estado, hecho de remiendos disparatados, fué precario durante mucho tiempo; al empezar disponía de 53 florines en tesorería. Pero San Galo puede enorgullecerse de una de una cultura más que milenaria y hace ya varios siglos que el Directorio Comercial de esta ciudad (sociedad de comerciantes que sigue existiendo y que asume el papel de una cámara de comercio) laboraba para establecer y cultivar relaciones comerciales extendidas por todo el mundo. Al cabo de un siglo y medio de existencia mancomunada, llegaron a ponerse de acuerdo intereses a veces divergentes, encontrando por fin este cantón, en la práctica de una democracia tolerante, su razón de ser, su unidad cívica en la diversidad y bajo el signo del federalismo.

A fines del mes de agosto próximo pasado se ofrecía pues la oportunidad de celebrar los 150 años de existencia de un cantón que tuvo su origen en un rasgo de la péndola imperial, pero que, bajo la forma que recibió, supo encontrar su equilibrio, su justificación interior, llegando a merecer con ello, plena y completamente, el puesto que viene ocupando en el seno del Estado Federativo suizo.

La manifestación oficial empezó por un gran desfile en el que participaban más de 700 huéspedes de honor, entre los cuales figuraba el presidente de la Confederación Suiza, Sr. Etter, los miembros del Gobierno Federal, del Gobierno Sangalense, de los cuerpos constituidos, etc. Una ceremonia solemne tuvo lugar en el singular recinto que forma la plaza de la catedral, de estilo churrigüesco, toda rodeada por los antiguos edificios de la abadía de San Galo. Luego, un desfile histórico dió un resumen vivo y vistoso de las páginas principales de la historia de San Galo, simbolizando las distintas regiones del país y sus distintas actividades.

Como se sabe, la ciudad de San Galo es el centro de una notable industria textil, la de los bordados, y también la de los tejidos finos de algodón y de los pañuelos, que contribuyeron a asegurar la existencia de una mano de obra perita y especializada cuando, debido a distintas circunstancias, el bordado perdió parte de su importancia. Era pues natural que los distintos ramos de actividad encontrasen su reflejo en dicho desfile, como puede verse en las fotografías que publicamos. Simultáneamente,

las principales tiendas y almacenes del ramo textil de la ciudad pusieron especialmente en realce, en sus escaparates, los productos de la industria textil regional.

Nos causa gran placer el poder consignar en este lugar el gran éxito logrado por las fiestas conmemorativas de San Galo y el papel desempeñado por su industria textil, tanto más cuando los productos de este ramo siempre ocupan un lugar selecto en las páginas de la Revista «Textiles Suisses», siendo una de sus principales galas y, por ello, nos creemos en la obligación, al terminar estas líneas, de dar la enhorabuena a nuestros amigos sangalenses, deseándoles que vean perdurar la prosperidad de su patria chica y de su industria.

T. S.



Nous reproduisons ici quelques-uns des groupes, originaux et gracieux, qui symbolisaient l'industrie textile de Suisse orientale — broderies, tissus fins de coton et mouchoirs — dans le cortège historique des fêtes du 150^e anniversaire du canton de St-Gall.



We are reproducing here some of the original and lovely groups which represented the textile industry of eastern Switzerland — embroidery, fine cottons and handkerchiefs — in the pageant that took place on the occasion of the 150th anniversary celebration of the canton of St. Gall.



Reproducimos en estas páginas algunos de los graciosos y originales grupos, que en el desfile histórico conmemorativo de los 150 años de existencia del Canton de San-Galo, representaban la industria textil de la Suiza oriental — bordados, telas finas de algodón y pañuelos.



Wir zeigen auf diesen Seiten einige der originellen und eleganten Gruppen, die im historischen Festzug zum 150. Jahrestag des Kantons St. Gallen die ostschweizerische Textilindustrie — Stickerei, Baumwollfeingewebe und Taschentücher — darstellten.